

# Avisos da Prefeitura

O *Jornalzinho de Avisos da Prefeitura* contém informações selecionadas do *Jornal da cidade de Hiroshima (Hiroshima Shimin to Shisei)* disponível no site da cidade de Hiroshima: [www.city.hiroshima.lg.jp](http://www.city.hiroshima.lg.jp).

É publicado duas vezes por mês e pode encontrá-lo no Lounge do Centro de Intercâmbio Internacional e em nosso site: [h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html](http://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html)

Salvo indicação em contrário, é provável que escritórios e serviços de consultoria falem apenas japonês.

15 de Abril de 2020

Ícones	
 Quem pode usar esse serviço?	
 Custo	 Como inscrever
 Local	 Horário
 Data	 Informações

## Tópico do mês

\* Empréstimos para pessoas afetadas financeiramente pelo COVID-19

### \* Empréstimos para pessoas afetadas financeiramente pelo COVID-19

一時的に必要な生活費をお貸します (P3)

Você foi suspenso do trabalho sem remuneração ou demitido por causa do COVID-19?

Estão disponíveis dois tipos de empréstimo.

Ambos são isentos de juros e você não precisa de um fiador.

**Nota: Os que recebem assistência pública (seikatsu hogo) não podem usar este serviço.**

Se você foi suspenso sem pagamento:

**Financiamento de emergência em pequena escala**  
(Kyūkyū Koguchi Shikin)

 Famílias cujos rendimentos foram reduzidos devido à suspensão do trabalho, etc., que precisam de um empréstimo de emergência para cobrir as despesas diárias

#### Quanto?

A princípio, empréstimo de até 100.000 ienes por família.

Em determinadas circunstâncias, você poderá receber até 200.000 ienes. Os exemplos incluem:

- Um membro da família possui COVID-19.
- Um membro da família precisa de cuidados.
- Sua família tem mais de 3 membros.

#### Quando devo pagar o empréstimo de volta?

Há um período de adiamento de até 1 ano a partir do dia em que você recebe o dinheiro. Quando o período de adiamento terminar, terá 2 anos para reembolsar o empréstimo.

Editado e publicado pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima

Dep. de Assuntos Internacionais, Divisão de Coop. e Relações Internacionais

Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452

Homepage: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel: (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel: (082) 241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Se você foi demitido ou similar:

### Alívio Geral (Sōgō Shien Shikin)



Famílias com dificuldades financeiras que lutam para cobrir as despesas do dia-a-dia devido à renda reduzida (existem outros requisitos).

#### Quanto?

Famílias com uma pessoa: até 150.000 ienes por mês

Famílias com várias pessoas: até 200.000 ienes por mês

#### Por quanto tempo?

Em princípio, pagamentos mensais por até 3 meses.

#### Quando devo pagar o empréstimo de volta?

Há um período de adiamento de até 1 ano a partir do dia em que você recebe o dinheiro. Quando o período de adiamento terminar, terá 10 anos para reembolsar o empréstimo.

**Nota: Em princípio, um dos requisitos para o Auxílio Geral é receber apoio continuamente, como por meio do Aconselhamento Independente.**



#### Os itens necessários ao se inscrever incluem:

- ◆ Algo que comprove a perda de receita e / ou demissão, etc. (por exemplo, holerites, caderneta bancária)
- ◆ Caderneta bancária, cartão bancário
- ◆ *Inkan*
- ◆ ID (document pessoal)



Para mais informações, consulte o Conselho de Bem-Estar Social da sua região. (*Shakai Fukushima Kyōgikai*).

<b>Região</b>	Naka	Higashi	Minami
	249-3114	263-8443	251-0525
<b>Região</b>	Nishi	Asaminami	Asakita
	294-0104	831-5011	814-0811
<b>Região</b>	Aki	Saeki	
	821-2501	921-3113	

#### Prefeitura Municipal Divisão de Bem-Estar (*Chiiki Fukushima Ka*)

504-2137 504-2169